

Вероника КОЧЕРГИНА
Наталья ПОЛКОВЦЕВА

HAUSKASTI SUOMEA! ФИНСКИЙ – ЭТО ЗДОРОВО!



ФИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ

Книга 1

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАРО
Санкт-Петербург

УДК 372.8:820
ББК 81.2 Фин-922
К 55

Художник *Л. А. Иванов*

Главы 1–21 написаны *В. К. Кочергиной*,
глава 22, финско-русский и русско-финский словари — *Н. Н. Полковцевой*

В редактировании книги активное участие приняли
Кирси Перну и Оути Ранта-Юлитало

Кочергина В. К., Полковцева Н. Н.

К 55 Финский — это здорово!: Финский для школьников. Книга 1. — СПб.: КАРО, 2013. — 168 с.: ил.

ISBN 978-5-9925-0600-6.

Предлагаемое вниманию учителей и родителей учебное пособие «Финский — это здорово!» предназначено для учащихся, изучающих финский язык первый год. Наряду с серьезными грамматическими упражнениями в книге приводятся занимательные задания, игры и кроссворды. Грамматические правила объясняются доступно, так, чтобы учащиеся смогли сами разобраться с новой темой, если что-то не поняли или пропустили. На компакт-диск в формате МР3 записаны различные упражнения, направленные на развитие и закрепление фонетических навыков. Весь аудиоматериал начитан носителями языка.

УДК 372.8:820
ББК 81.2 Фин-922

*В дополнение к книге можно приобрести
тематический аудиоматериал на диске в формате МР3,
подготовленный издательством*

ISBN 978-5-9925-0600-6

© Кочергина В. К., Полковцева Н. Н., 2010
© КАРО, 2010
Все права защищены

Всем известно, что финский — язык особенный, поэтому, создавая учебное пособие, мы попытались сделать все, чтобы дети увлеклись этим непростым, но таким необычным и интересным языком.

Наряду с серьезными грамматическими упражнениями в книге есть занимательные и веселые задания, игры и кроссворды. Грамматические правила объясняются доступно, так, чтобы учащиеся смогли сами разобраться с новой темой, если что-то не поняли или пропустили.

Большое внимание мы уделили отработке правильного произношения. На компакт-диск в формате МР3 записаны различные упражнения, направленные на развитие и закрепление фонетических навыков. Невозможно научиться говорить на иностранном языке, ни разу не услышав его носителя, поэтому все записи сделаны только носителями финского языка. Каждый текст и диалог записан как в нормальном для финнов темпе речи (чтобы учащиеся привыкали к обычной манере говорения финнов), так и в медленном, рассчитанном на полное понимание услышанного.

Каждая глава рассчитана на 2–3 урока в зависимости от количества упражнений и сложности темы. Иногда, даже зная грамматические правила, учащиеся не могут говорить на иностранном языке. С нашей точки зрения, на уроке нужно много слушать и говорить, а дома выполнять письменные упражнения. Поэтому некоторые упражнения учебника можно делать как устно, повторяя за носителем языка, так и письменно.

Использовать учебное пособие можно в разных ситуациях:

- на уроке: учащиеся могут работать самостоятельно, в парах и в группах, выполняя письменные и устные упражнения;
- после уроков: письменные упражнения, дополняющие каждый урок, идеально подходят для домашних заданий и повторения пройденного материала;
- во время каникул: благодаря доступной форме объяснения ребята с легкостью смогут заниматься самостоятельно.

Мы надеемся, что предлагаемое учебное пособие будет интересно и полезно не только ученикам, но и их родителям.

Авторы выражают благодарность в подготовке книги и записи диска Кирси Перну, Оути Ранта-Юлитало и Сергею Александровичу Чечину.

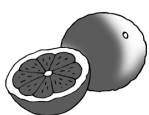
Kappale Глава	Sanasto Лексика	Kielioppi Грамматика	Sivu Страница
1	Suomen kaupungit Города Финляндии	Aakkoset. Алфавит Äänteet. Звуки	6
2	Suomalaisia nimiä Финские имена	Moi! Hei! Привет! Пока!	14
3	Kuka sinä olet? Как тебя зовут?	Minä olen ... Я ...	18
4	Tervehdyksiä Приветствия	— Mitä kuuluu? Как дела? — Kiitos, hyvää. Спасибо, хорошо.	24
5	Eläimiä Животные	Mikä tämä on? Что это? Tämä on... Это ...	31
6	Värejä Цвета	Minkä värinen se on? Какого это цвета?	38
7	Esineitä Предметы	Tämä / tuo / se on... Это ... Tämä / tuo / se ei ole ... Это не ...	44
8	Adjektiiveja Прилагательные. Huone. Комната.	Millainen se on? Какой он? / Какая она?	52
9	Numerot 1–19 Числительные 1–19	Kuinka vanha sinä olet? Сколько тебе лет?	60
10	Numerot 20–100 Числительные 20–100	Paljonko kello on? Сколько времени?	64
11	Maita Страны	Minkä maalainen sinä olet? Какой ты национальности?	71
12	Kertaustehtäviä Задания на повторение		77
13	Paikkoja kaupungissa (pankki, apteekki, posti ...) Городские места (банк, аптека, почта ...)	Missä sinä olet? Где ты? Konsonanttivaihtelu kk:k, pp:p, tt:t Чередование согласных kk:k, pp:p, tt:t Inessiivi ja adessiivi Инессив и адессив	80

Кappale Глава	Sanasto Лексика	Kielioppi Грамматика	Sivu Страница
14	olla kotona / ulkona / puhelimessa / poissa быть дома / на улице / у телефона / отсутствовать	Keitä he ovat? Кто они? Me olemme / te olette / he ovat Мы / вы / они	87
15	puhua говорить asua жить	Puhutko sinä suomea? Ты говоришь по-фински? Mitä kieliä sinä puhut? На каких языках ты говоришь? Verbityyppi 1. Тип глаголов 1	93
16	Viikonpäivät. Дни недели. laulaa / tanssia / nauraa / itkeä / katsoa петь / танцевать / смеяться / плакать / смотреть	Mitä sinä teet maanantaina? Что ты делаешь в понедельник? Verbityyppi 1. Тип глаголов 1	97
17	Perhe Семья	Minulla on iso perhe. У меня большая семья. Partitiivi. Паритив	104
18	Perhe Семья	Mikä sinun äidin nimi on? Как зовут твою маму? Genetiivi. Генитив	111
19	syödä / juoda / voida / käydä / tehdä / nähdä есть / пить / мочь / ходить / делать / видеть	Missä sinä käyt joka päivä? Куда ты ходишь каждый день? Verbityyppi 2. Тип глаголов 2	120
20	Ruoka Еда	Mitä sinä syöt? Что ты ешь? Partitiivi. Паритив	130
21	Kouluaineita Школьные предметы Lukujärjestys Расписание	Mitä aineita sinä opiskelet koulussa? Какие предметы ты изучаешь в школе? Verbityyppi 3. Тип глагола 3 Partitiivi. Паритив	137
22	Kertaustehtäviä Задания на повторение		144



Aakkoset.

Алфавит

A a [aa]  ananas	B b [bee]  banaani	C c* [see]  celsius	D d [dee]  delfini	E e [ee]  elefantti
F f [äf]  faksi	G g [gee]  greippi	H h [hoo]  hirvi	I i [ii]  Italia	J j [jii]  jogurtti
K k [koo]  kissa	L l [äl]  lamppu	M m [äm]  maito	N n [än] 4 neljä	O o [oo]  omena
P p [pee]  papukaija	[kuu] Q q*	R r [är]  riisi	S s [äs]  susi	T t [tee]  tiikeri

U u [uu]  uida	V v [vee]  viisi	[kaksois-vee] W w* X x*	[äks] Y y [yy]  yksi
[tset] Z z	[oo] Å å**	Ä ä [ää]  äiti	Ö ö [öö]  öljy



Harjoitus 1. Kuuntele, toista ja lisää puuttuvat konsonantit.

Упражнение 1. Прослушай, повтори и вставь пропущенные согласные.

Lyhyet ja pitkät vokaalit **Долгие и краткие гласные**

a	aa
__ana	__anaan
__aiska	__aiskaan
__arja	__arjaa__

e	ee
__e	__ee
__enen	__eneen
__eri	__ereen

i	ii
__ili	__iili
__illi	__iini
__ika	__iika

u	uu
__uli	__uuli
__uno	__uuro
__ullu	__ulluun

* Буквы C, Q, W, X не употребляются в современном финском языке.

** Буква Å, «шведская о», встречается в шведоязычных словах (например, для города Турку используется также шведское название Åbo)

y	yy
__ylly	__yllyyn
__yynty	__yyntyyn
__yky	__yykkyyn

ä	ää
__einä	__einään
__älä	__älkää
__äivä	__äivään

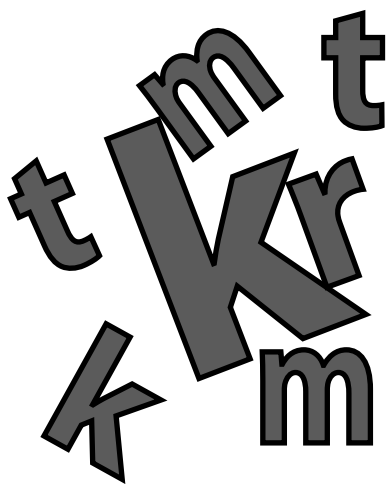
ö	öö
__ölmö	__ölmöön
__yttö	__yttöön
__ähtö	__ähtöön



Harjoitus 2. Kuuntele, toista ja lisää puuttuvat konsonantit.

Упражнение 2. Прослушай, повтори и вставь пропущенные долгие или краткие согласные.

Lyhyet ja pitkät konsonantit Долгие и краткие согласные



ku_a	ku__a
ra_u	ra__u
ka_o	ka__o
tu_i	tu__i
ma_o	ma__o
mi_ä	mi__e
ke_o	ke__o
ki_a	ki__a
ti_i	ti__i
mu_a	mu__a



Harjoitus 3. Kuuntele, toista ja lisää puuttuvat kon sonantit.

Упражнение 3. Прослушай, повтори и вставь пропущенные буквы в словах, записанных в первом столбике. Затем расположи их во втором столбике в алфавитном порядке.

Города Финляндии	Города в алфавитном порядке
1. Ou_u	1.
2. He_sinki	2.
3. _urku	3.
4. Mi__eli	4.
5. Es__oo	5.
6. Va__aa	6.
7. l_at_a	7.
8. _am_ere	8.
9. Kuo_io	9.
10. _a_ti	10.



**Harjoitus 4. Kirjoita ensin luokkatoverien nimet ja laita
nesitten aakkosjärjestykseen.**

**Упражнение 4. Запиши имена своих одноклассников по-фин-
ски. Затем расположи их в алфавитном по-
рядке.**



Имена одноклассников	Имена в алфавитном порядке
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.
6.	6.
7.	7.
8.	8.
9.	9.
10.	10.
11.	11.
12.	12.





Harjoitus 5. Mitä kuulet?

Упражнение 5. Что ты слышишь? Отметь услышанный вариант.

1.	a) kuka	b) kukka	c) kukan
2.	a) lakki	b) laki	c) lakkiin
3.	a) vaka	b) vaaka	c) vakka
4.	a) rapun	b) rappuun	c) rapuun
5.	a) tapa	b) tapaa	c) tappaa
6.	a) opi	b) opin	c) oppii
7.	a) katon	b) kattoon	c) katto
8.	a) summa	b) suma	c) summaa
9.	a) kisa	b) kissa	c) kissaa
10.	a) tili	b) tilli	c) tiili
11.	a) tuli	b) tuuli	c) tulli
12.	a) te	b) tee	c) teen
13.	a) vire	b) veri	c) vereen
14.	a) suu	b) syy	c) suku
15.	a) elä	b) älä	c) älkää
16.	a) vitsi	b) viitsi	c) viitsii
17.	a) sika	b) sikaa	c) siika
18.	a) tana	b) tänään	c) tänä
19.	a) tai	b) täi	c) tee
20.	a) muu	b) myy	c) myydä
21.	a) veri	b) väri	c) vire



Harjoitus 6. Kuuntele ja kirjoita Suomen kaupunkia.
Упражнение 6. Прослушай и запиши названия городов Финляндии.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 7. _____ |
| 2. _____ | 8. _____ |
| 3. _____ | 9. _____ |
| 4. _____ | 10. _____ |
| 5. _____ | 11. _____ |
| 6. _____ | 12. _____ |



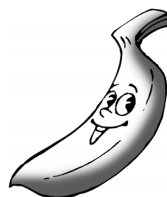
Harjoitus 7. Kuuntele ja korjaa virheet.
Упражнение 7. Прослушай и исправь ошибки.



1. kisa _____



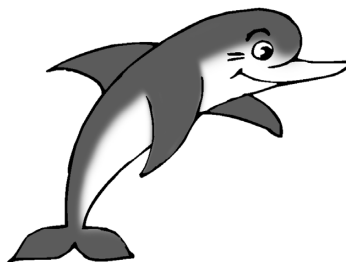
2. laki _____



3. banani _____



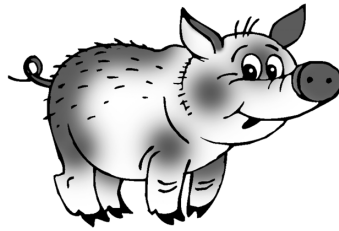
4. suusi _____



5. delfini _____



6. puro _____



7. sikaa _____



8. kuka _____



9. tikeri _____.



Harjoitus 8. Kirjoita kaikki tietämäsi sanat, jotka alkavat seuraavilla kirjaimilla.

Упражнение 8. Запиши все известные тебе финские слова, начинающиеся с этих букв.

K _____

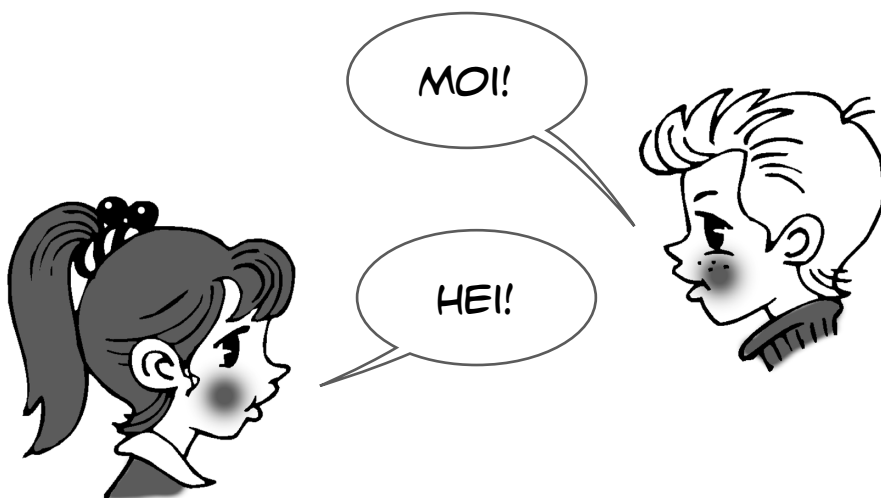
H _____

S _____

T _____

V _____.

MOI! ПРИВЕТ!



Kuuntele ja toista.
Прослушай и повтори.

1	2	3
a — aa	ma — maa	ia, oa, ua
o — oo	mo — moo	ao, uo, io
u — uu	mu — muu	au, ou, iu
i — ii	mi — mii	ai, oi, ui



Harjoitus 1. Kuuntele ja kirjoita suomalaisia nimiä.
Упражнение 1. Прослушай и запиши финские имена.

Naisten nimet (Женские имена):

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |
| | 15. _____ |

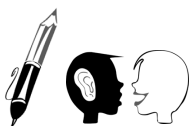


Harjoitus 2. Kuuntele ja kirjoita suomalaisia nimiä.
Упражнение 2. Прослушай и запиши финские имена.

Miesten nimet (Мужские имена):



- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 2. _____ |
| 3. _____ | 4. _____ |
| 5. _____ | 6. _____ |
| 7. _____ | 8. _____ |
| | 10. _____ |
| | 12. _____ |
| | 14. _____ |
| | 15. _____ |



Harjoitus 3. Tee harjoitus.
Упражнение 3. Продиктуй по буквам:

1) своё имя

2) свою фамилию



Harjoitus 4. Tee harjoitus.
Упражнение 4. Послушай и запиши:

1) имя своего соседа по парте

2) фамилию своего соседа по парте



Harjoitus 5. Kuka hän on? Kuuntele ja kirjoita.
Упражнение 5. Кто это? Послушай и запиши.

1. _____



2. _____

